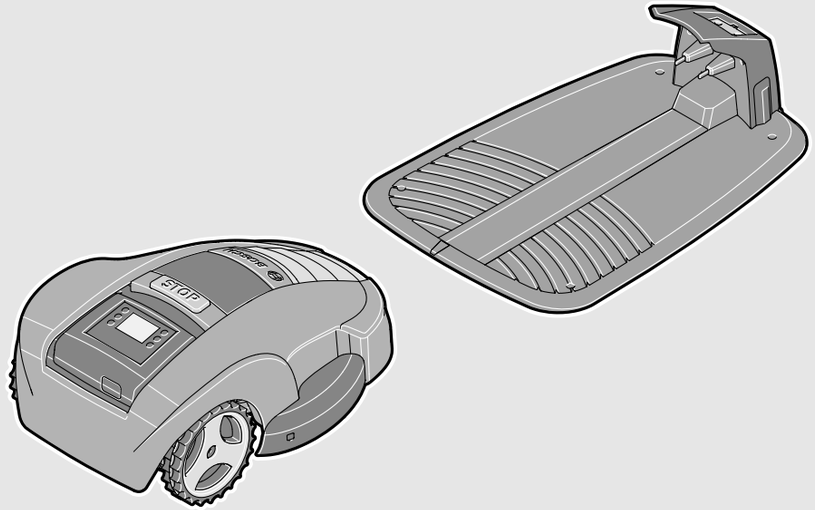
OBJ_DOKU-27378-003.fm Page 1 Friday, November 23, 2012 9:08 AM



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 825 (2012.11) O / 310 **UNI**

3 165140 708258

Indego

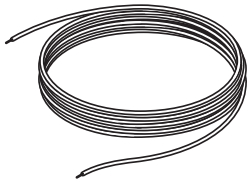
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 2 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Deutsch . . . . . Seite 12
English . . . . . Page 23
Français . . . . . Page 33
Español . . . . . Página 44
Português . . . . . Página 56
Italiano . . . . . Pagina 68
Nederlands . . . . . Pagina 80
Dansk . . . . . Side 91
Svenska . . . . . Sida 101
Norsk . . . . . Side 111
Suomi . . . . . Sivu 121
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 131
Türkçe . . . . . Sayfa 143
Polski . . . . . Strona 154
Česky . . . . . Strana 166
Slovensky . . . . . Strana 176
Magyar . . . . . Oldal 187
Русский . . . . . Страница 198
Українська . . . . . Сторінка 211
Română . . . . . Pagina 222
Български . . . . . Страница 233
Srpski . . . . . Strana 245
Slovensko . . . . . Stran 256
Hrvatski . . . . . Stranica 266
Eesti . . . . . Lehekülg 277
Latviešu . . . . . Lappuse 287
Lietuviškai . . . . . Puslapis 298

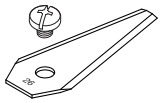
OBJ_BUCH-1573-003.book Page 3 Friday, November 23, 2012 9:10 AM



150 m F 016 800 317

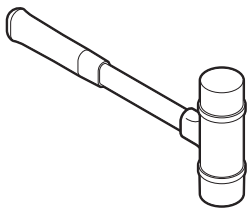
20 x F 016 800 318

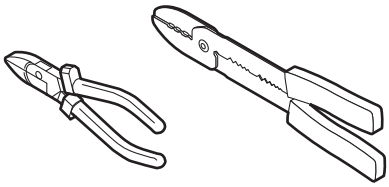
300 x F 016 800 320



3 x F 016 800 321

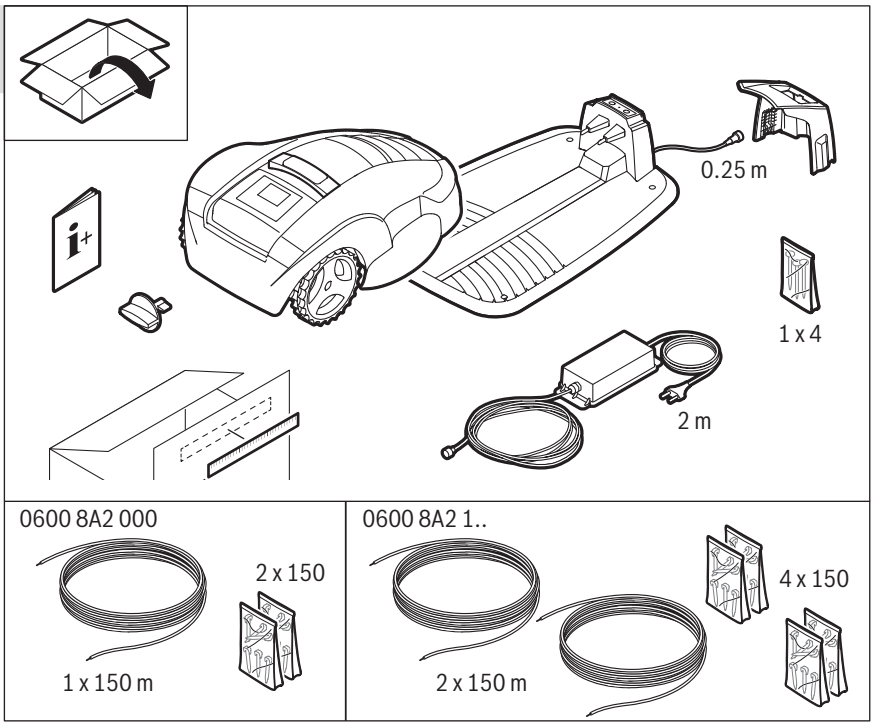
4 x F 016 800 322



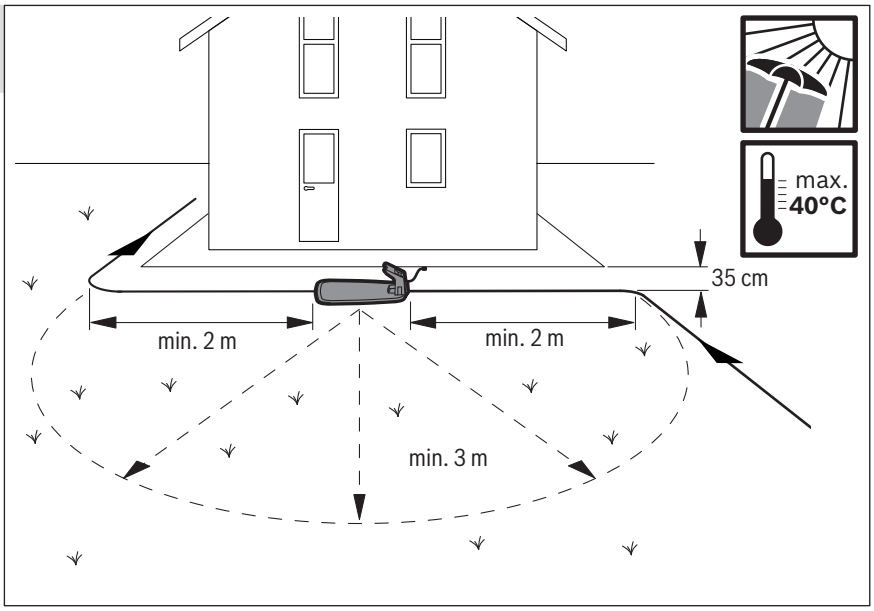


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 4 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

1

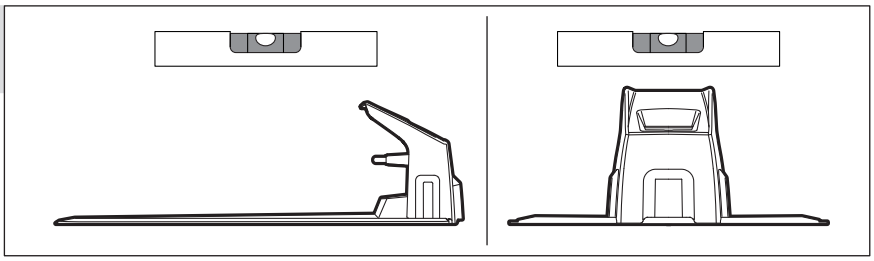


2

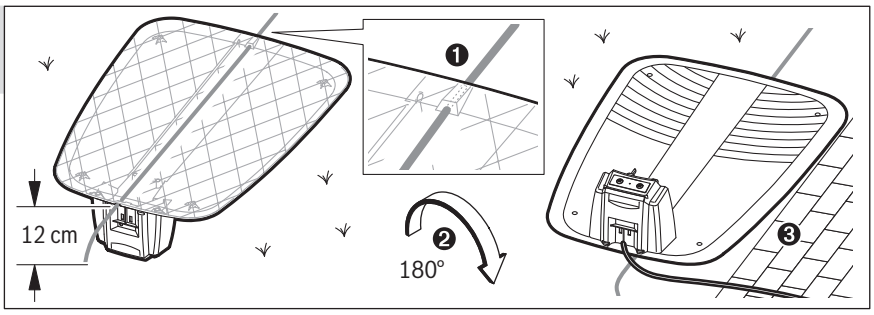


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 5 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

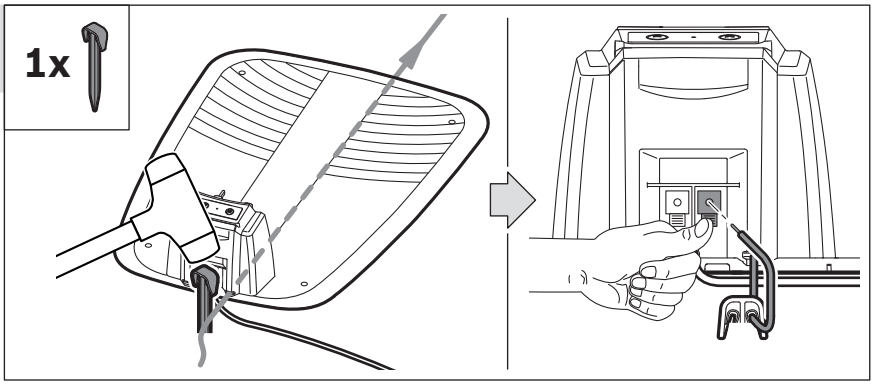
3



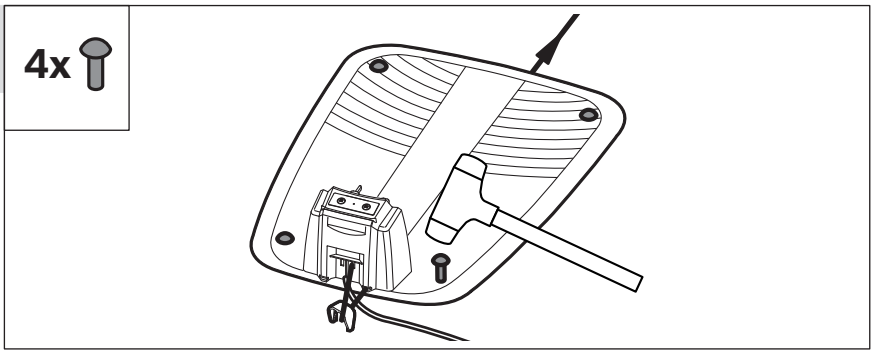
4



5

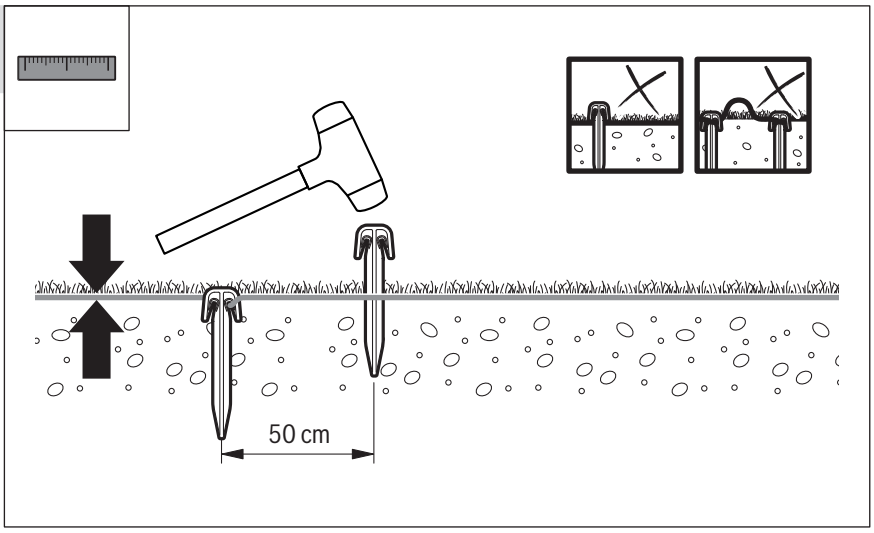


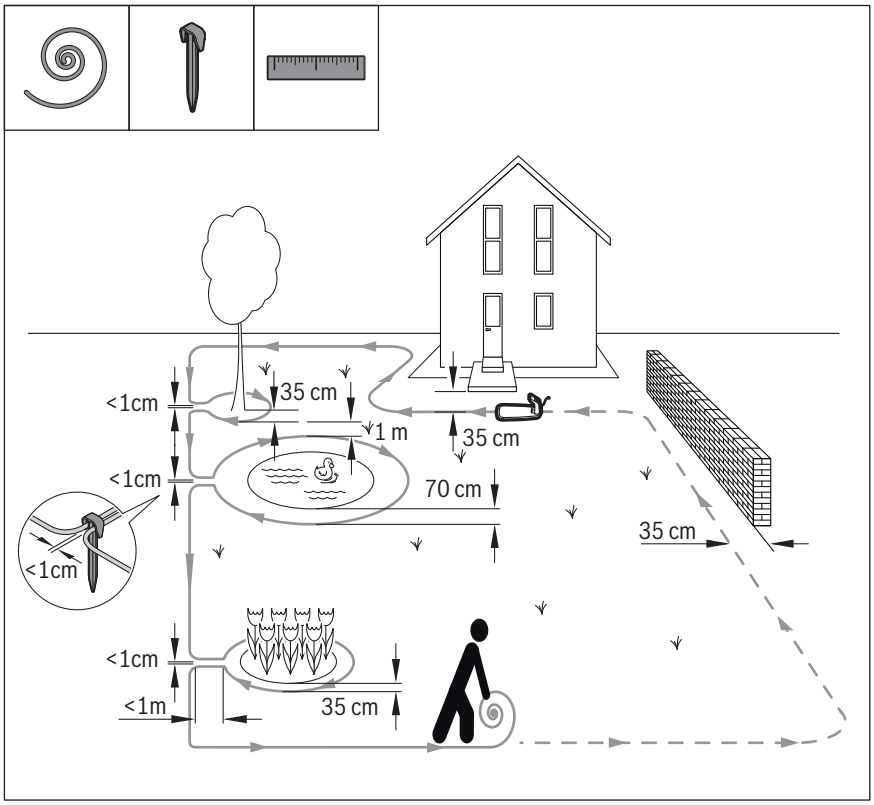
6



OBJ_BUCH-1573-003.book Page 6 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

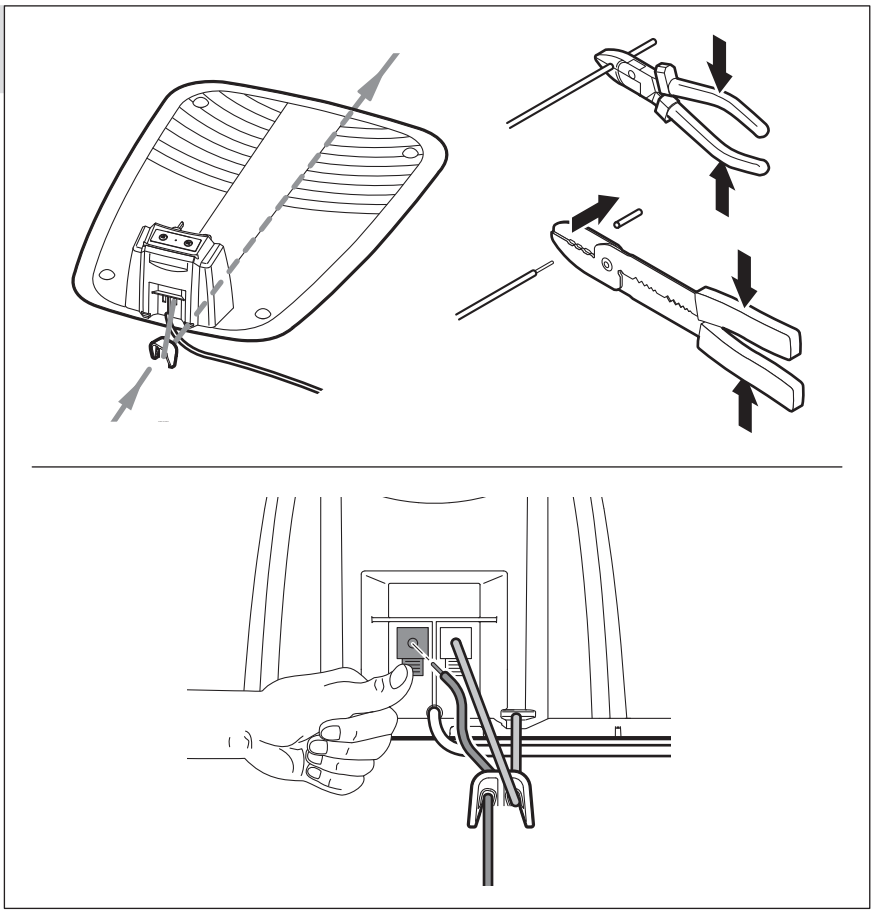
7



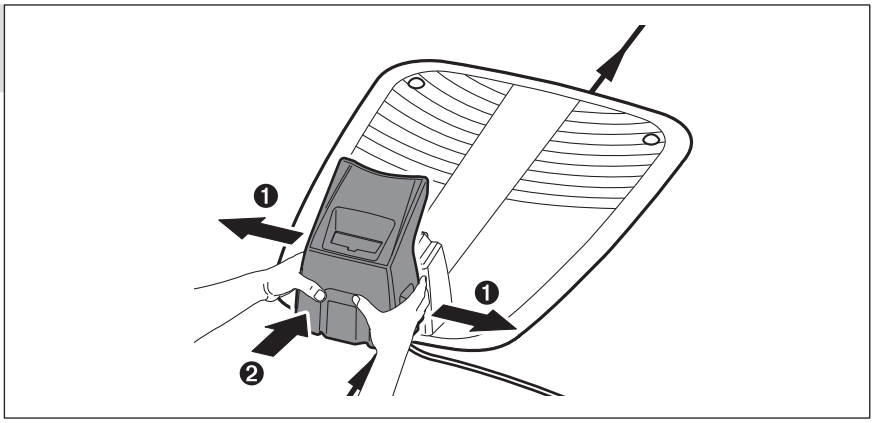


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 7 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

8

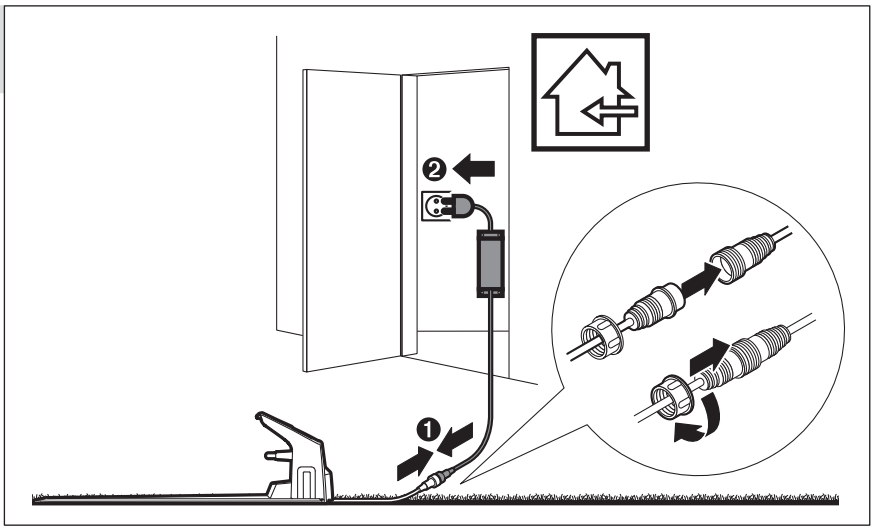


9

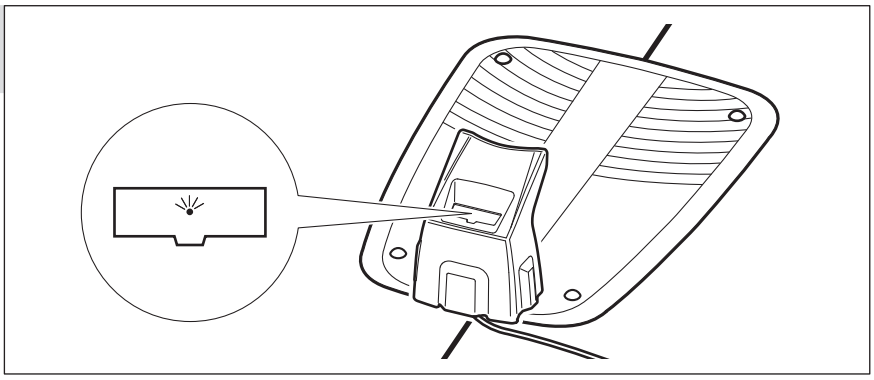


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 8 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

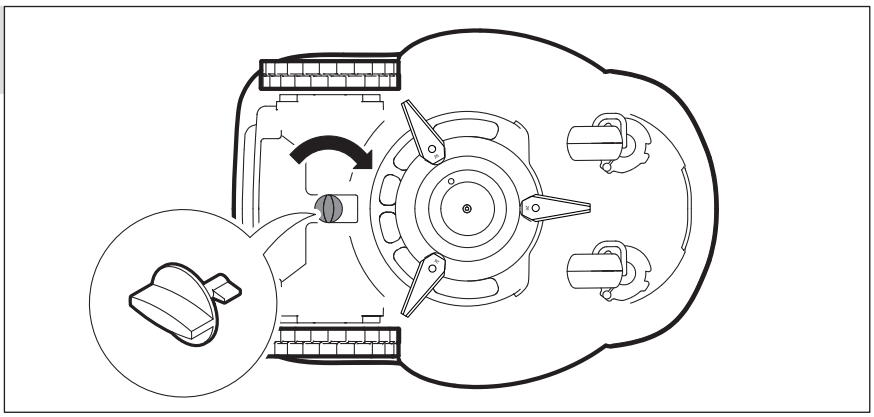
10



11

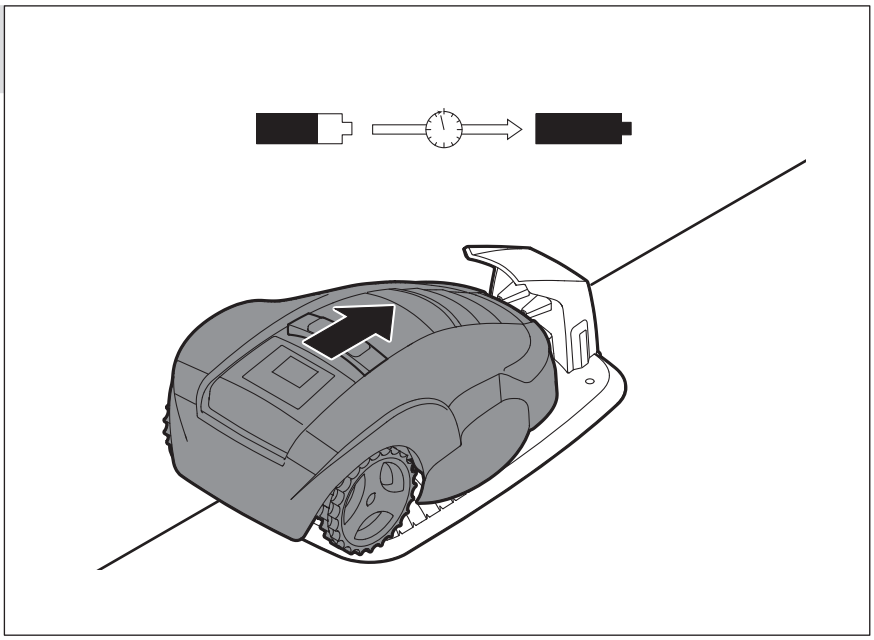


12

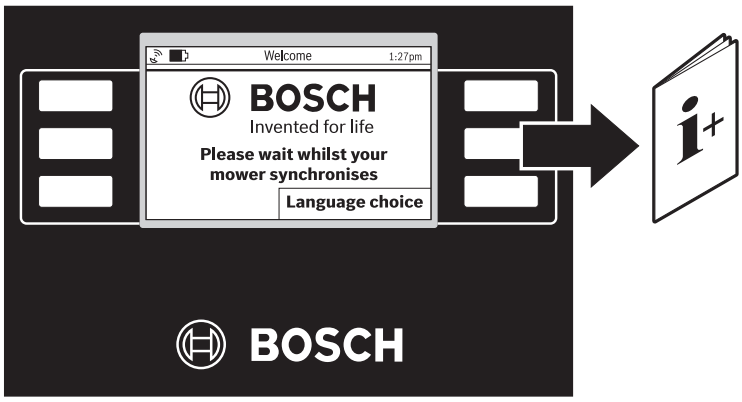


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 9 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

13

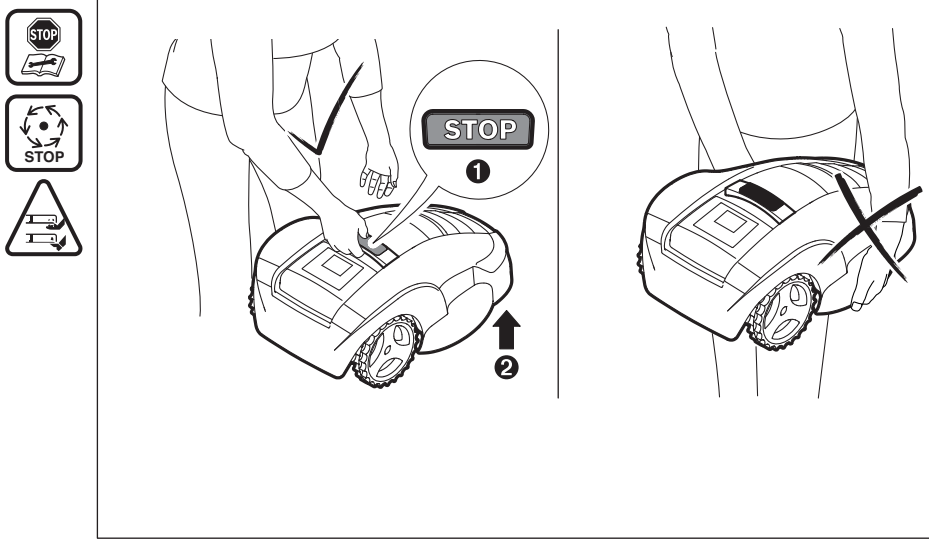


14

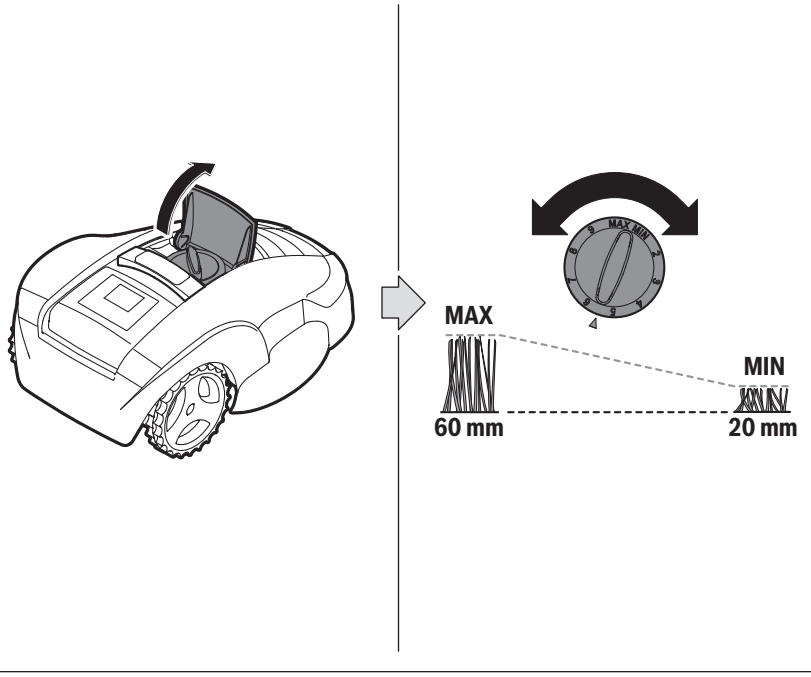


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 10 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

15

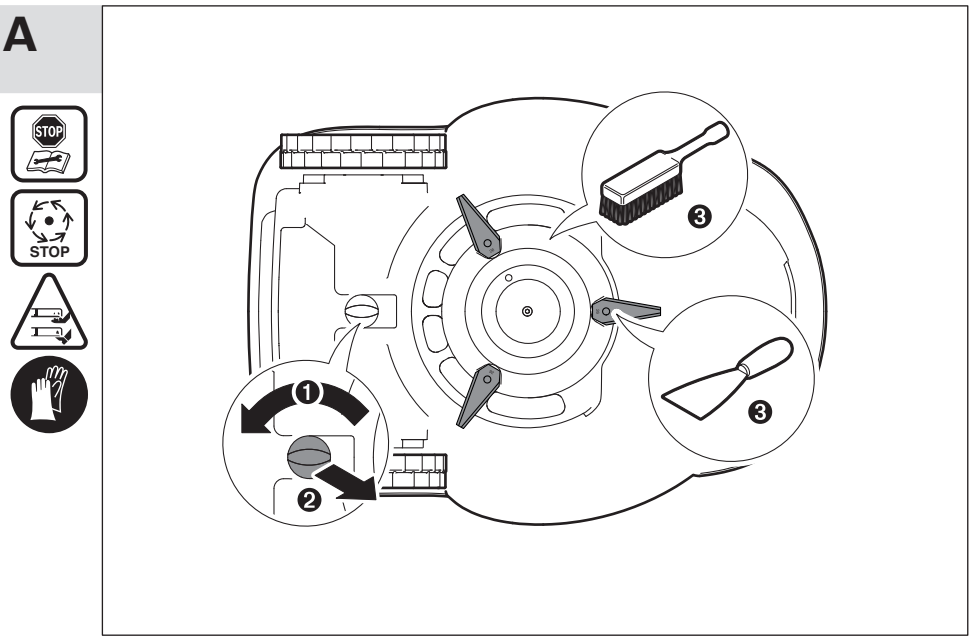


16

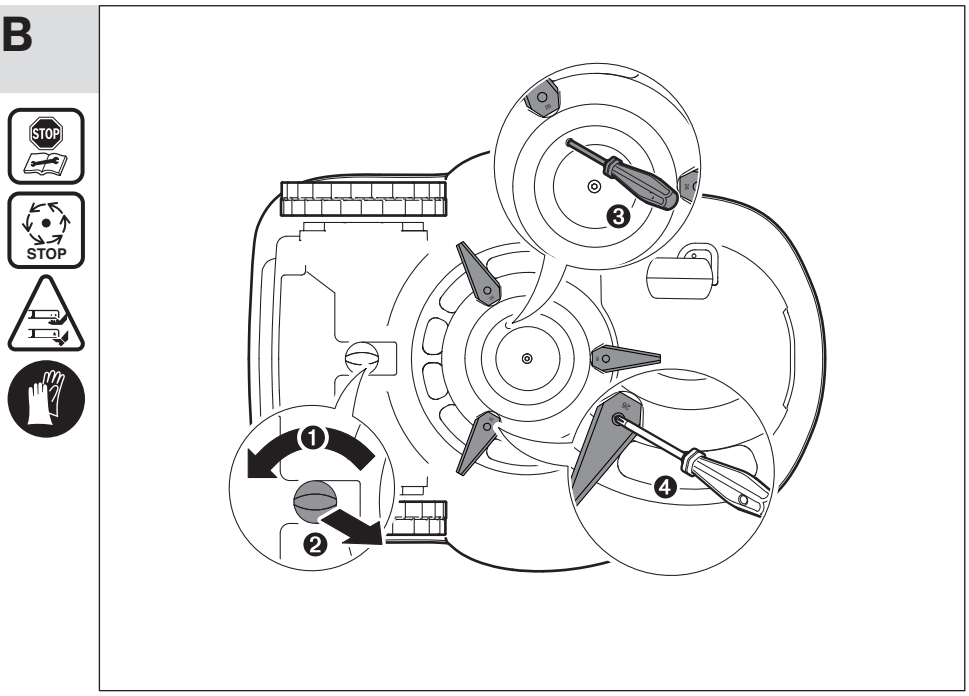


OBJ_BUCH-1573-003.book Page 11 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

A



B



OBJ_BUCH-1573-003.book Page 33 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Republic of South Africa
Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Disposal

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

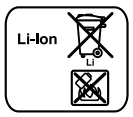
According to the European law 2002/96/EC, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

- ▶ **Integrated batteries may only be removed for disposal.** Opening the housing shell can damage or destroy the garden product.
- ▶ **Integrated batteries may only be removed for disposal by service agents.**

Battery packs/batteries:



Li-Ion:
Please observe the instructions in section “Transport”.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l’utilisation appropriée de l’outil de jardin. Conservez les instructions d’utilisation pour vous y reporter ultérieurement.

Explication des symboles se trouvant sur l’outil de jardin

Indications générales sur d’éventuels dangers. Veillez à ce que l’outil de jardin ne gêne pas un passage ou une sortie.

Avertissement : Lire la notice d’utilisation avant de mettre en marche l’outil de jardin.

Avertissement : Avant d’effectuer des travaux sur l’outil de jardin ou avant de le soulever, actionnez le dispositif d’arrêt.

Attention : Ne touchez pas les lames en rotation. Les lames sont coupantes. Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.

Attendez l’arrêt total de tous les éléments de l’outil de jardin avant de les toucher. Après la mise hors tension de l’outil de jardin, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 34 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

N'utilisez pas l'outil de jardin comme moyen de transport.

Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

Mode d'emploi

- ▶ **Retirer le sectionneur avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (par ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.), ainsi qu'avant de le transporter ou de le ranger.**
- ▶ Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser cet outil de jardin. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- ▶ Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Actionnez immédiatement la touche d'arrêt rouge, si des dangers se présentaient lors de l'utilisation de l'outil de jardin.
- ▶ Veillez à assurer l'installation correcte du câble périphérique conformément aux instructions d'utilisation.
- ▶ Contrôlez le câble périphérique. Il doit être tendu sur la longueur entière et être attaché au sol à l'aide de piquets sans faire des boucles.
- ▶ Contrôlez régulièrement la zone d'utilisation de l'outil de jardin et retirez pierres, bâtons, fils et tout autre objet étranger.
- ▶ Ne pas passer par dessus les câbles d'alimentation sous tension.
- ▶ Contrôlez régulièrement l'outil de jardin pour vous assurer que les lames, les vis de lames et le dispositif de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez toujours le set entier de lames et de vis usées ou endommagées pour éviter des vibrations.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin si les capots de protection sont endommagés ou sans dispositifs de sécurité.
- ▶ Tenez les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de l'outil de jardin.
- ▶ Ne soulevez ni transportez jamais l'outil de jardin pendant que le moteur est en marche.
- ▶ Ne laissez jamais l'outil de jardin en marche sans surveillance, si des animaux domestiques, des enfants ou d'autres personnes se trouvent à proximité.
- ▶ Mettez l'outil de jardin en marche conformément aux instructions d'utilisation et veillez à garder une distance de sécurité entre vous et les parties en rotation.
- ▶ Ne faites pas fonctionner l'outil de jardin en même temps qu'un arroseur. Réglez les horaires pour assurer que les deux systèmes ne travaillent pas simultanément.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.

Retirer le sectionneur :

- avant d'éliminer un engorgement,
- pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
- si l'outil de jardin vibrait de manière inhabituelle (arrêter l'outil de jardin et le contrôler immédiatement),
- si l'outil heurte un objet étranger. Contrôlez si l'outil de jardin présente des dommages et contactez le Service Après-Vente Bosch pour faire effectuer les réparations nécessaires.

Entretien et stockage

- ▶ **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aiguës.**
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin, retirez le sectionneur.**
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur la station de charge ou sur l'appareil d'alimentation, retirez la fiche de la prise de courant.**

Nettoyez soigneusement les parties extérieures de l'outil de jardin à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvants ou de détergents abrasifs. Enlevez toutes les herbes et particules pouvant adhérer à l'outil et notamment aux ouïes de ventilation.

Retournez l'outil de jardin de sorte à ce que la face inférieure soit dirigée vers le haut et nettoyez régulièrement la zone des lames. Utilisez une brosse dure ou un grattoir pour enlever les encrassements particulièrement résistants. (voir figure A)

Les lames sont réversibles. (voir figure B)

- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Contrôlez régulièrement l'outil de jardin et, pour votre sécurité, remplacez les pièces usées et endommagées.
- ▶ Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange Bosch d'origine.
- ▶ Le cas échéant, remplacez le set entier des lames et vis.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 35 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Stockage

► **Avant de ranger l'outil de jardin, retirez le sectionneur.**

Pendant l'hiver, rangez l'outil de jardin et la station de charge dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin ou la station de charge.

Carte SD

L'outil de jardin est doté d'une interface carte SD permettant au Service Après-Vente Bosch d'effectuer des diagnostics par logiciel.

Précautions à prendre avec la batterie

- ► L'outil ne doit être rechargé que dans la station de charge agréée par Bosch.
- ► Evitez de toucher l'outil de jardin, si, dans un cas exceptionnel, du liquide s'écoulait de la batterie. Si vous entrez en contact avec le liquide, consultez un médecin.
- ► Si la batterie est endommagée, du liquide pourrait s'écouler sur les parties avoisinantes. Contrôlez les parties concernées et contactez le Service Après-Vente Bosch.
- ► **N'ouvrez pas l'outil de jardin ni la batterie placée à l'intérieur.** Il y a risque de court-circuit et de choc électrique.
- ► **Protégez l'outil de jardin contre le feu.** Il peut y avoir risque d'explosion.
- ► **En cas d'endommagement et dans certains cas d'utilisation non conforme de l'outil de jardin, des vapeurs peuvent s'échapper de la batterie. Ventilez le lieu de travail et, en cas de malaises, consultez un médecin.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ► Ne rangez l'outil de jardin que dans une plage de température de 5 °C à 45 °C. Par exemple en été, ne laissez pas traîner l'outil de jardin longtemps dans la voiture.

Avertissements de sécurité pour le chargeur et l'appareil d'alimentation

- ► **Ne rechargez qu'au moyen de la station de charge Bosch d'origine.** Sinon, il peut y avoir un risque d'explosion et d'incendie.
- ► **Contrôlez régulièrement la station de charge, l'appareil d'alimentation, le câble et la fiche. N'utilisez pas la station de charge ou l'appareil d'alimentation si vous détectez des défauts. N'ouvrez pas la station de charge ou l'appareil d'alimentation vous-même et ne les faites réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Une station de charge, un appareil d'alimentation, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ► **N'utilisez pas la station de charge et l'appareil d'alimentation sur une surface facilement inflammable (par ex. papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement de la station de charge et de l'appareil d'alimentation lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Vous assurez ainsi que les enfants ne joueront pas avec la station de charge, l'appareil d'alimentation ou l'outil de jardin.
- ► **Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser la station de charge ou l'appareil d'alimentation à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de la station de charge et de l'appareil d'alimentation.** Autrement, il y a un risque de mauvaise utilisation et de blessures.
- ► La tension de la source d'alimentation doit correspondre aux indications se trouvant sur l'appareil d'alimentation.
- ► De préférence, l'appareil d'alimentation devrait être raccordé à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut de 30 mA max. Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement du dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).
- ► Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.
- ► Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avèrerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- ► Lorsque vous remplacez les câbles de la station de charge et de l'appareil d'alimentation, veillez à ce qu'ils soient agréés par Bosch.
- ► Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- ► Ne pas écraser le câble de raccordement, ni le coincer ou le tirer sous risque de l'endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil d'alimentation/la station de charge est équipé(e) d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente Bosch habilité.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages visibles et une usure éventuelle. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 36 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Action autorisée
	Interdit
	Accessoires/pièces de rechange

Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

Caractéristiques techniques

Tondeuse robot sans fil		Indego
N° d'article		3 600 HA2 ...
Largeur de coupe	cm	26
Hauteur de coupe	mm	20 – 60
Angle de pente (max.)	°	20
Surface de tonte conseillée – maximum – pour chaque charge de batterie jusqu'à*	 m^2 m^2	 1000 200
Poids	kg	11,1
Type de protection		IPX1
Numéro de série	voir plaque signalétique sur l'outil de jardin	
Batterie		**Lithium ion**
Tension nominale	V=	32,4
Capacité	Ah	3,0
Nombre cellules de batteries rechargeables		18
Autonomie, en moyenne jusqu'à*	min	50
Durée de charge de la batterie (max.)	min	50

*en fonction de la hauteur de coupe, de l'herbe et de l'humidité

**protégé de tous les côtés contre les projections d'eau

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Tondeuse robot sans fil		Indego
Câble périphérique		
Câble périphérique – Longueur installée, min. – Longueur installée, max.	 m m	 20 450
Station de charge		
Tension d'entreé	V	42
Consommation en énergie	W	150
Courant de charge	A	2,0
Plage de température de charge admissible	°C	5 – 45
Poids	kg	2,0
Type de protection		IPX1
Appareil d'alimentation		
Tension d'entrée (tension alternative)	V	220 – 240
Classe de protection		⧈/II
Fréquence	Hz	50/60
Tension de sortie (tension directe)	V	42
Type de protection		IP44**
Poids	kg	2,0

*en fonction de la hauteur de coupe, de l'herbe et de l'humidité

**protégé de tous les côtés contre les projections d'eau

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60335.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 64 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 72 dB(A). Incertitude K = 2,74 dB.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 (appareil à accu) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 75 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 37 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Catégorie des produits : 32

Office désigné :
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider	Helmut Heinzelmann
Senior Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
12.10.2012

Explication des illustrations pour l'installation (voir pages 3 – 11)

Opération	Figure
Contenu de l'emballage/Sortez l'outil de jardin de son emballage	1
Positionner la station de charge	2 – 3
Faire passer le câble périphérique à travers la plaque de base	4
Raccorder la première extrémité du câble périphérique	5
Fixer la station de charge au sol	6
Poser le câble périphérique	7
Raccorder la deuxième extrémité du câble périphérique	8
Monter le capot de protection sur la station de charge	9
Raccorder l'appareil d'alimentation	10
La station de charge signale que la tension secteur est ACTIVEE	11
Mettre en place le sectionneur	12
Pour recharger l'outil de jardin, le placer dans la station de charge	13
Ecran « d'accueil », voir texte dans les instructions d'utilisation	14
Soulever et porter l'outil de jardin	15
Régler la hauteur de coupe	16
Nettoyage	A
Entretien	B

Préparation de la pelouse

Eliminez pierres, bâtons, fils, câbles d'alimentation sous tension et autres objets de la surface à tondre.

Assurez-vous que la surface à tondre est plane et ne présente pas d'obstacles importants pour l'outil de jardin tels que trous profonds, sillons et pentes raides de plus de 20°.

Tondez la surface principale de la pelouse avec une tondeuse conventionnelle à une hauteur de 40 mm max. et la zone au-dessus du câble périphérique à une hauteur de 20 mm max.

Installation

Une vidéo montrant l'installation de l'Indego est disponible sous www.bosch-indego.com ou utilisez le code QR suivant.

Choisissez un emplacement pour la station de charge de sorte à ce qu'elle soit placée horizontalement sur une surface plane et qu'elle ne soit pas directement exposée au rayonnement solaire.

Assurez-vous que la station de charge se trouve à proximité de la surface à tondre, une trace droite de 2 m devant et derrière. Il est important que les contacts de charge soient orientés vers la gauche, de la perspective de la surface de tonte (voir figure 2).
Note : Si la station de charge est positionnée de façon à ce que les contacts de charge soient orientés vers la surface de tonte ou vers la droite, l'Indego ne quittera pas la station de charge.

Faites passer le câble périphérique à travers le trou avant dans la plaque de base et guidez-le tout droit à travers la gaine de câble et le trou arrière. A l'aide d'un piquet, fixez le câble périphérique de sorte à ce qu'il soit aligné avec le trou. Avec précaution, retirez l'isolation et raccordez le câble périphérique à la borne droite (Rouge). (voir figures 4 – 5)

A l'aide des 4 piquets fournis, fixez la station de charge au sol. (voir figure 6)

Posez le câble périphérique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tout près du sol. Maintenez la distance minimale à respecter par rapport aux bordures de la pelouse, marches, murs, étangs, etc. Utilisez le gabarit de distance. (voir figure 7)

Autour d'arbres, d'étangs, de massifs de fleurs etc. qui se trouvent sur la pelouse, posez le câble périphérique dans le sens des aiguilles d'une montre. Les lignes partant de et allant vers ces zones devraient se toucher mais ne doivent pas se croiser. (voir figure 7)

A l'aide du premier piquet, fixez le câble périphérique à côté de la station de charge, serrez-le et positionnez les autres piquets à une distance de 50 cm environ. (voir figure 7)

Complétez le tour et guidez le câble périphérique sur le dos de la station de charge de sorte à ce qu'il soit aligné avec le trou et le piquet. Fixez la deuxième extrémité du câble périphé-

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 38 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

rique également à l'aide du piquet. Assurez-vous que le trou, les deux extrémités du câble et le piquet sont alignés. Raccourcissez le câble périphérique ; retirez avec prudence l'isolation et raccordez le câble périphérique à la borne gauche (Noir). (voir figure 8)

Montez le capot de protection sur la station de charge. (voir figure 9)

Note : Il est possible de rallonger le câble périphérique sur une longueur de 450 m max.

Note : Veillez à maintenir une certaine distance entre votre corps et le câble périphérique si vous voulez scarifier ou ratisser la pelouse.

Installez l'appareil d'alimentation dans un environnement frais et sec. Raccordez l'appareil à la station de charge et une prise de secteur qui se trouve à l'intérieur d'un bâtiment. (voir figure 10)

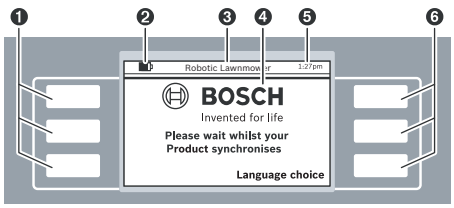
Contrôlez l'affichage sur la station de charge (voir figure 11):

- L'affichage reste allumé en **vert en permanence** si la tension de sortie de l'appareil d'alimentation est active et que le câble périphérique n'est pas interrompu.
- L'affichage **clignote vert**, si le câble périphérique est interrompu, trop long ou trop court.
- L'affichage **est éteint**, si la tension de sortie de l'appareil d'alimentation fait défaut.

Première programmation

Montez le sectionneur dans l'outil de jardin et placez le dernier dans la station de charge pour le recharger. (voir figures 12 – 14)

L'écran « d'accueil » affiche les symboles suivants :



Symbole	Signification
❶	Touches multifonction gauches
❷	Etat de charge de la batterie
❸	Titre du menu/sous-menu
❹	Ecran avec dialogues
❺	Indication de l'heure
❻	Touches multifonction droites

Les touches ont différentes fonctions. La fonction respective dépend du menu appelé ; elle est expliquée sur l'écran.

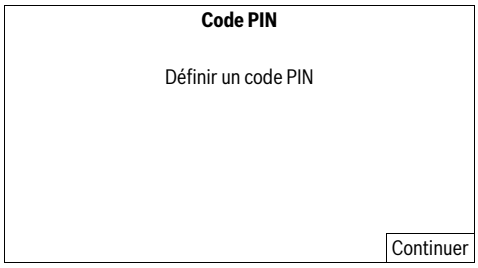
Les touches à côté des flèches (curseur) ▲ ou ▼ permettent de naviguer vers le haut ou vers le bas à travers les options du menu. Les touches à côté des flèches (curseur) ▶ ou ◀ permettent de naviguer dans les options du menu vers la droite ou vers la gauche.

L'écran passe au dialogue suivant dès la sélection et la confirmation d'une option.

Installation

Appuyez d'abord sur la touche à côté de « **Language choice** » (sélection de langue). Le dialogue « **Sélection langue** » est affiché avec le contenu suivant.

Sélectionnez une langue et confirmez avec « **Enregistrer** ».

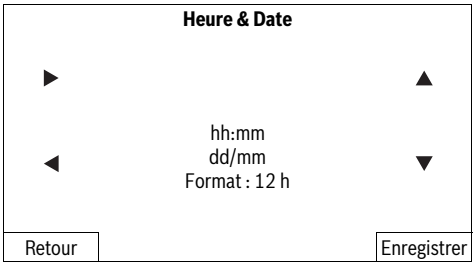


Appuyez sur « **Continuer** » pour entrer votre code PIN (votre mot de passe) personnel.

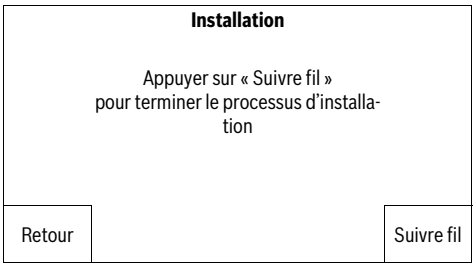
A l'aide du curseur droite/gauche, choisissez la position d'entrée, à l'aide du curseur haut /bas, réglez les chiffres et confirmez avec « **Entr.** » ou choisissez « **Retour** » pour retourner à l'« **Code PIN** » précédente.

Note : Ne donnez jamais votre code PIN à des tiers.
Si vous avez perdu votre code PIN personnel, amenez l'Indego avec sa station de charge à un centre de Service Après-Vente Bosch pour le faire déverrouiller. Adressez-vous à votre détaillant ou le Service Après-Vente Bosch (voir « Service Après-Vente et Assistance »).

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 39 Friday, November 23, 2012 9:10 AM



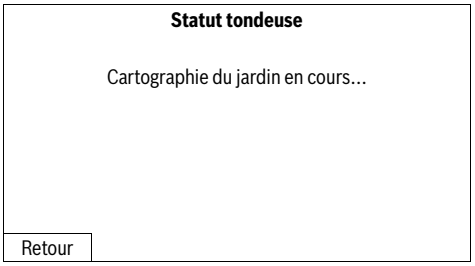
Réglez l'heure « hh:mm », la date « dd/mm » et le format de l'heure « Format : 12 h ». A l'aide du curseur droite/ gauche, choisissez la position d'entrée, à l'aide du curseur haut/bas, réglez les chiffres et confirmez avec « **Enregistrer** » ou choisissez « **Retour** » pour retourner à l'« **Code PIN** » précédente.



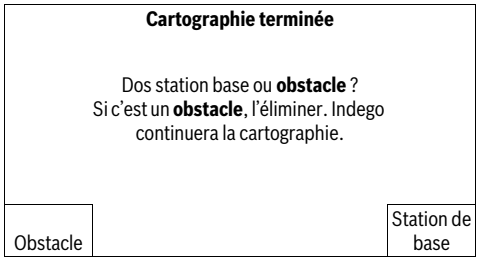
Appuyez sur « **Suivre fil** » pour terminer la prise de mesure de la pelouse.

(Choisissez « Retour » pour retourner à l'écran « Heure & Date ».)

Le dialogue suivant affiche la première mise en œuvre du câble périphérique :



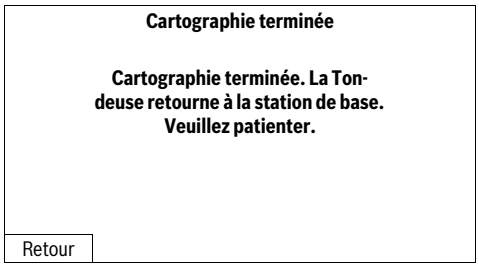
Les lames ne tournent pas lors de la première mise en œuvre du câble périphérique.

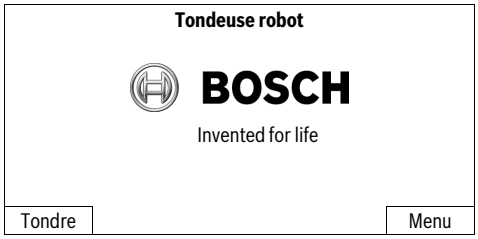

Cartographie terminée
Dos station base ou obstacle ?
Si c'est un obstacle, l'éliminer. Indego continuera la cartographie.
Obstacle
Station de base

La prise de mesure est terminée quand l'outil de jardin retourne à la station de charge.

Appuyez sur « **Obstacle** » si l'outil de jardin n'est pas retourné à la station de charge. Respectez les informations indiquées sur l'écran pour terminer l'installation.

Appuyez sur « **Station de base** » si l'outil de jardin est retournée à la station de charge.





Une fois l'installation correcte effectuée, vous pouvez soit appuyer sur « **Tondre** » pour démarrer tout de suite la tonte ou régler un horaire dans « **Menu > Sélection horaire** ».

Vous trouverez des informations supplémentaires relatives au comportement de l'outil de jardin pendant la tonte dans le chapitre « Tondre ».

Réglages individuels

Adaptez les horaires et réglages de l'outil de jardin conformément à vos besoins. Tous les points de menu sont listés dans le chapitre « Tableau de programmes ».

Vous trouverez des explications détaillées pour entrer un « **Horaire** ». Les autres points du menu sont auto-explicatifs.

Horaire

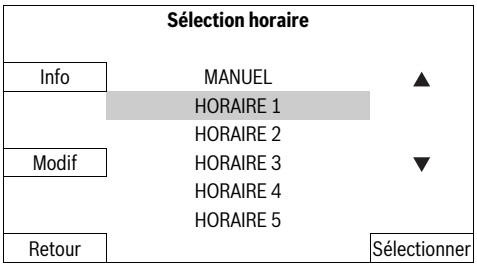
Sous « **Menu > Sélection horaire** » vous pouvez appeler 5 horaires.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 40 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

« **MODE MANUEL** » devrait être utilisé si l'outil de jardin ne doit travailler qu'à l'heure actuelle.

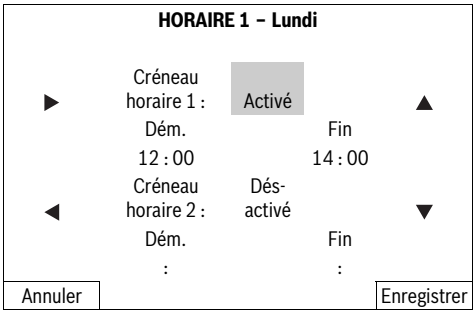
Chaque mode « **HORAIRE** » individuel peut être installé conformément à vos besoins.

Exemple :



A l'aide du curseur haut / bas, choisissez un « **HORAIRE** », par ex. « **HORAIRE 1** » et appuyez sur « **Modif** ».

A l'aide du curseur haut/bas, choisissez le jour de tonte souhaitée, par ex. « **Lundi** » et appuyez sur « **Modif** ».



Réglez un créneau horaire pour « **Dém.** » et « **Fin** » de la tonte automatique. S'il vous faut régler une heure de pause par ex. à midi, vous devez régler deux créneaux horaires. Il est possible d'activer ou de désactiver un seul ou les deux créneaux horaires pour chaque jour.

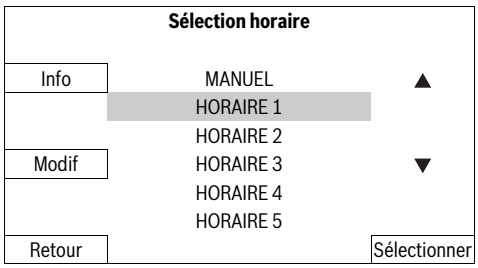
L'outil de jardin continue à travailler dans un créneau horaire jusqu'à ce que la batterie ait besoin d'être rechargée. Si la pelouse est complètement tondue avant la fin du créneau horaire, l'outil de jardin retourne à la station de charge.

A l'aide du curseur droite/gauche, choisissez le créneau horaire 1 et à l'aide du curseur haut/bas, choisissez « Activé » ou « Désactivé ». A l'aide du curseur droite/gauche, choisissez « **Dém.** » et à l'aide du curseur haut/bas, choisissez l'heure de départ. Choisissez « **Fin** » et réglez l'heure de fin de la même manière. Si nécessaire, réglez aussi le départ et la fin pour le créneau horaire 2. Appuyez sur « **Enregistrer** » pour confirmer la valeur entrée.

Si l'outil de jardin ne doit pas travailler à un certain jour, par ex. lundi, réglez les deux créneaux horaires à l'aide du curseur haut/bas sur « Désactivé ».

Les créneaux horaires sont affichés dans un plan.

Réglez tous les autres jours de tonte nécessaires et confirmez votre « **HORAIRE 1** » individuel avec « **Continuer** ».



Un crochet ✓ apparaît à côté de l'horaire mémorisé.

L'outil de jardin démarre la tonte au jour et à l'heure de démarrage réglés du créneau horaire 1.

Note : Réglez des horaires différents adaptés aux conditions différentes de croissance au printemps, en été et en automne. Observez la pousse de la pelouse et, si nécessaire, adaptez votre horaire.

Note : Les lames de l'Indego sont conçues pour couper des herbes courtes (3 à 5 mm). L'herbe coupée peut rester sur la pelouse et servir d'engrais.

Tondre

- ▶ **Ne laissez pas vos enfants utiliser l'outil de jardin comme moyen de transport.**
- ▶ **Appuyez sur la touche d'arrêt manuelle avant de soulever l'outil de jardin par la poignée.**

Déterminez un horaire avec des répétitions fréquentes. Ceci augmente l'autonomie de la batterie. Vous obtiendrez de bons résultats de tonte et il ne sera pas nécessaire de ramasser des herbes.

Une fois la tonte commencée :

– l'outil de jardin travaille en mode « **MANUEL** » jusqu'à ce que la pelouse soit tondue, la touche d'arrêt soit appuyée ou que la batterie doive être rechargée.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 41 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

– l'outil de jardin travaille sans interruption en mode programmable « **Horaire** » dans un seul créneau horaire. Il n'interrompt la tonte que pour se recharger. Pour arrêter la tonte avant la fin d'un créneau horaire, appuyez sur la touche d'arrêt manuelle. Si la pelouse est complètement tondue avant la fin du créneau horaire, l'outil de jardin retourne à la station de charge.

L'outil de jardin utilise les détecteurs suivants :

– Le **détecteur de soulèvement** est activé et arrête l'entraînement et les lames si l'outil de jardin est soulevé.
– Le **détecteur de renversement** détecte si l'outil de jardin s'est retourné et arrête l'entraînement et les lames.
– Le **détecteur de choc** détecte si l'outil de jardin rencontre un obstacle dans son parcours, le détecteur l'enjoint de s'arrêter et de changer de direction.
– Le **détecteur de pente** est activé quand l'outil de jardin atteint un angle de 45°.

Dès qu'un des détecteurs est activé, par ex. le détecteur de soulèvement, un message s'affiche sur l'écran : « L'outil de jardin a été soulevé. Veuillez entrer le code PIN pour continuer. » L'écran se met en mode repos si l'on n'entre pas d'entrée en l'espace de 3 minutes. Pour réactiver l'écran, appuyez sur une touche quelconque.

Si l'outil de jardin se trouve en mode repos, appuyez sur une touche quelconque pour appeler l'écran d'entrée PIN et entrer le code PIN.

Charger la batterie

La batterie est équipée d'un contrôle de température qui ne permet de charger la batterie que dans une plage de température entre 5 °C et 45 °C.

La batterie Lithium-ion est fournie en état de charge faible. Pour obtenir la capacité complète de la batterie, vous devez complètement charger l'outil de jardin dans la station de charge avant sa première utilisation.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Lorsque la batterie est en état de charge faible ou déchargée, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : Les lames ne tournent plus.

Tableau de programmes

Les tableaux suivants expliquent les différents points de menu.

Réglages			Explication
Configurations tonte	Tondre bords	Jamais	L'outil de jardin ne tond jamais les bords.
		Chaque 4e fois	L'outil de jardin tond les bords chaque 4e fois.
		Chaque 2e fois	L'outil de jardin tond les bords chaque 2e fois.
	Chevauch. bandes tonte		Réglage de la distance entre les bandes de tonte du gazon
	ID signal		Commutation sur un autre canal de fréquence en cas de signal d'interférence.
	Effacer cartes		L'outil de jardin saisit à nouveau la pelouse. **Note :** La machine ne devrait pas être dans la station de charge.
Options sécurité	Changer PIN		Pour réactiver l'outil après blocage automatique et arrêt de sécurité, il faut entrer le code PIN. Pour changer le code PIN, entrer d'abord le code PIN actuel.
	Blocage automatique	Activé	Les touches sont automatiquement bloquées si l'on n'appuie pas sur une touche en l'espace de 3 minutes. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons ce réglage pour protéger l'outil contre le vol.
		Désactivé	Les touches peuvent être activées à tout moment.
Sélection langue			Modification de la langue affichée.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 42 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Réglages			**Explication**
Options système	Réglage tonalité touches		Modification du volume de la tonalité des touches.
	Réglage écran	Luminosité écran	Régler la luminosité de l'écran sur plus claire ou plus sombre.
	Info		Informations spécifiques à la version de logiciel, le numéro de série et le dernier entretien.
	Valeurs régl. en usine		Remettre l'outil de jardin sur les réglages d'usine efface tous les réglages individuels. Opter pour cette option nécessite et implique une ré-installation des paramètres de l'outil de jardin.
Réglage heure & date			Entrer l'heure et la date.

Sélection horaire			**Explication**
MANUEL	Info		Informations d'aide pour l'utilisation du MANUEL.
	Sélectionner		Choisissez cette fonction si aucun horaire ne doit être utilisé.
HORAIRE 1 – 5	Modif	Editer lundi	Programmation de jusqu'à 5 horaires automatiques en réglant des jours de tonte et des créneaux horaires individuels.
		Editer mardi	
		Editer mercredi	
		Editer jeudi	
		Editer vendredi	
		Editer samedi	
		Editer dimanche	
	Sélectionner		Active l'un de 5 horaires individuels.

Info horaire		**Explication**
Info horaire		Aperçu des jours de tonte programmés.
	Retour	Retour au menu principal.
	Sélection horaire	Appeler le sous-menu « Sélection horaire ».

Blocage touches		**Explication**
Blocage touches		Les touches sont immédiatement bloquées, indépendamment du blocage automatique.
	Déblocage touches	Pour débloquer les touches, entrer le code PIN.

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 43 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Dépistage d'erreurs

Problème	Cause possible	Remède
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
	La batterie n'est pas complètement chargée	Pour recharger l'outil de jardin, le placer dans la station de charge
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
Le moteur démarre et s'arrête aussitôt	La batterie n'est pas complètement chargée	Pour recharger l'outil de jardin, le placer dans la station de charge
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Erreur interne possible	Veuillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
L'outil de jardin donne un résultat irrégulier	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	Les lames sont émoussées	Remplacer la lame
	Obturation possible	Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin)
Certaines parties de la pelouse n'ont pas été tondues	Créneau horaire trop petit pour la surface de la pelouse	Augmenter le créneau horaire
	Autonomie de la batterie	Veuillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	La distance entre les obstacles reconnues qui sont protégés avec le câble périphérique est inférieure à 1 m	Augmenter la distance entre les câbles périphériques Note : Il n'est pas nécessaire de protéger les obstacles qui présentent une hauteur supérieure à 6 cm
	Pelouse irrégulière	Dans le menu configurations de tonte, augmenter/réduire le chevauchement des bandes de tonte du gazon
Vibrations/bruits excessifs	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame
	La lame est endommagée	Remplacer la lame
Aucun processus de charge possible	Les contacts de charge sont corrodés	Nettoyer les contacts de charge
	Erreur interne possible	Veuillez vous adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
L'outil de jardin ne peut pas aller dans la station de charge	Le câble périphérique n'est pas correctement aligné	Contrôler et aligner le câble périphérique

OBJ_BUCH-1573-003.book Page 44 Friday, November 23, 2012 9:10 AM

Problème	Cause possible	Remède
L'affichage de la station de charge n'est pas allumé	La fiche secteur de l'appareil d'alimentation n'est pas (correctement) branchée.	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	La prise de courant ou le câble de secteur sont éventuellement défectueux	Faire vérifier la tension du réseau par un électricien agréé
	L'appareil d'alimentation ou la station de charge sont défectueux	Faire vérifier l'appareil d'alimentation ou la station de charge par un BOSCH électricien agréé et qualifié

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

Indiquez également la version de logiciel de votre outil de jardin (voir « **Menu > Réglages > Réglage du système > Info** »).

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

Elimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

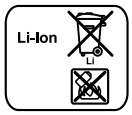
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

- ▶ **Il ne faut retirer les batteries intégrées que pour les éliminer.** Ouvrir la coque du carter peut détruire l'outil de jardin.
- ▶ **Les batteries intégrées ne doivent être retirées que par une station de Service Après-Vente et seulement pour les éliminer.**

Batteries/piles :



Ion lithium :
Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.